



**Novas localitads per la BCG a Glion**  
La halla per clients da la Banca Chantunala Grischuna a Glion è vegnida concepida da nov. 2



**Il «mobil per ils giuvenils» ad Andeer**  
La produziun finala cun la canzun «Soulmate» dals giuvenils ha intgantà ils aspectaturs. 11

# LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via Sommerau 32, 7007 Cuiria, tel. 081 255 57 10, redacziun@laquotidiana.ch

## Anr porscha maun per mantegnair La Quotidiana

■ (anr) Il cussegl da fundaziun da l'Agentura da novitads rumantscha (anr), sut la direziun da *Martin Gabriel*, ha decis ier – en rom da sias pussaivladads e sco soluziun transitorica fin la fin da l'onn 2018 – da porscher maun per pudair mantegnair l'unica gasetta quotidiana rumantscha La Quotidiana. Tut ils represchentants dals meds da massa rumantschs (RTR, «La Pagina da Surmeir», «Posta Ladina» e La Quotidiana) en il cussegl da fundaziun da l'anr sustegnan il mantegniment da La Quotidiana. Il cussegl da fundaziun da l'anr sustegna enpli era che la Lia Rumantscha

surprenda la direziun en connex cun las tractativas per il mantegniment da La Quotidiana cun il chantun e la confederaziun. Uschia duai proximamain vegnir realisada ina «maisa radunda» – sut la direziun da la Lia Rumantscha – cun represchentants da chantun, confederaziun ed anr.

Plinavant ha il cussegl da fundaziun da l'anr acceptà unanimamain tant il quint annual sco er il rapport annual 2016. Tar entradas da radund 1 200 000 francs e sortidas da radund 1 190 000 francs serra il quint annual 2016 cun in surpli d'entradas da radund 10 000 francs.

## Sur En es pront pels artists internaziunals

■ (anr/afi) Da las 70 annunzchas entradas han ils organisatuors dal 23avel Simposi internaziunel da sculpturas Sur En tshernü 17 artists ed artists. Ils partecipants derivan da la Svizra, dals pajais cunfintants, da las Spogna, da la Pologna, l'Argentina, Côte d'Ivoire e da la China. Tanter oter as partecipecha eir *David Rohrbach* da La Punt. Il motto d'ingon es «fantasia e realità». Ils sculptuors lavuran cun

lain o cun marmel da Laas, quai tuot tenor lur tsherna. A la fin da l'eivna han las visitaduras e'ls visitaduors la pussibilità d'inoltrar lur propostas pel premi dal public chi'd es dotà cun 500 francs. Las ouvras sun vnalas. Quellas chi nu vegnan cumpradas as pudaraja lura admirar plü tard lung la Senda da sculpturas a Sur En.

> PAGINA 9



Eir ouvras da lain sun expostas lung la Senda da sculpturas. FOTO A. FILLI

### ■ BALLAPEI

## Fin d'jamna signada d'in cass tragic

(anr/hh) La mort dil giugadur David Bystron dall'Uniu sportiva Schluein Glion ha signau la fin d'jamna ord vesta dil ballapei sursilvan. Sin fundament da quei cass tragic han las duas equipas activas da Schluein Glion buca dau lur giugs. Aschia restan all'emprema equipa aunc quater scuntradas. Il disavantag dil se-

cund davos Schluein Glion sil tierz davos Vaduz munta nov puncts. Las schanzas ch'ils Sursilvans restien ella 2. ligia regionala ein sesminuidas aunc pli fetg la fin d'jamna. Plein tensiun resta il campinadi ella 3. ligia ed ella gruppa 2 dalla 4. ligia.

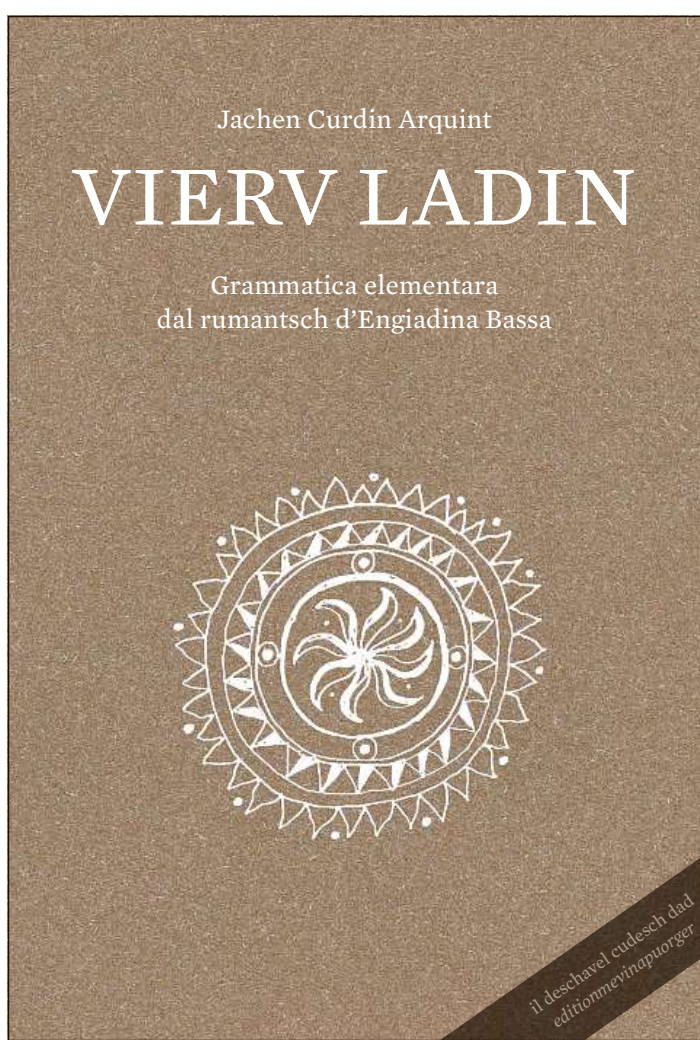
> PAGINA 6

## Il Vierv ladin es gnü reedi

Ün manual classic dal vallader cumpara in ediziun revaisa

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ Daspö cuort as poja darcheu cumprar pro la Lia Rumantscha ed otras librerias rumantschas il Vierv ladin da *Jachen Curdin Arquint*. L'autur e l'editura *Mevina Puorger* han revais il cudesch e til dat ün nouv layout e nouv format. Da l'on 1964 ha publichà il romanist *Jachen Curdin Arquint* il Vierv ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina Bassa. La seguond'ediziun es gnüda restampada da l'on 1974 e la terza dal 1981. Daspö blers ons es quist mez d'instrucziun per imprendir vallader però exhaust. Uossa es cumparüda illa chasa editura editionmevinapuorger la quart'ediziun dal Vierv ladin. Cun quist mez han imprais plüssas generaziuns vallader. «Bel esa ch'èir l'autur *Jachen Curdin Arquint* ha collavurà pro quista quart'ediziun da sia ouvra», disch l'editura *Mevina Puorger*. In 13 lecziuns dà il Vierv ladin üna survista cumplessiva da la grammatica da l'idiom vallader. Il cudesch es cumparü in nouv layout cun format ün pa plü grond. Id es dapli spazi e lö eir per far notizias. La lavur per reveder il cudesch e til reedir ha dürà ün on e mez. Il cudesch cumpiglia eir ün disc cumpact cullas lectüras, il vocabulari e'ls exercizis. Il Vierv ladin es il



Il frontispizi dal Vierv ladin reedi. MAD

deschavel cudesch chi'd es cumparü illa editionmevinapuorger. «Uossa suna vi da la prosa da *Selina Chönz*», disch *Mevina Puor-*

ger, «quai sarà meis ündeschavel cudesch ch'eu edisch.»

> PAGINA 9

## Mantener la varietad

Stephan Stutz cultivescha semenza da sorts veglias

■ (anr/ac) La Pro Specia Rara vul mantener la varietad genetica en iert e sigl èr. *Stephan Stutz* cultivescha la semenza dallas plantas veglias. Cuntinuadamein e sur tshentaners ei la populaziun alpina sespruada dad adattar las plantas da nez agl agen diever. Il resultat da quellas stentas ei ina vasta varietad da

sorts localas. *Stephan Stutz* cultivescha semenza da quellas sorts en incumbensa dalla Pro Specia Rara per diever dad in e scadin. El sesprova denton era da cultivar spazi e lö eir per far notizias. La lavur che pretenda in bien egl per la natira e dabia savida. Magari producescha la natira sezza ina nova sort. Dacuort ha

Stutz purschiu investa ella historia dalla cultivaziun grischuna ed en sia lavur. La damonda per plantinas da sorts veglias crescha daferon. Ina fiera da plantinas dalla sonda proxima a Cuera vinda specificamein ina schelta da sorts veglias e selvadias.

> PAGINA 3



Cultivar semenza ei iu empau en emblidanza, il hortulan da hobi cumpra plantinas. FOTO A. CADONAU

## Ilanz/Glion – cun bia speranzas

■ (anr/abc) Otg novs deputai entran el parlament communal. Siat dunnas e 17 umens ha il pievel eligiü. *Carmelia Maissen*, la presidenta communal designada, ha criticau en siu emprem plaid la passivadad politica dils convischins. Suentar l'emprema legislatura semuossi ch'ils dad Ilanz/Glion ein restai empau passivs cun eleger lur gremis politics. Mo rodund 36 per-tschien ein i a votar. La nova presidenta communal ha menziunau quei fatg culla damonda provoconta: «Va nies sistem politic bancrut?» «Nus tuts sespruein d'unir sut in tetg il beinstar, las atgnadads e la buna convivenza», ha la designada declarau dumengia sera. In motto inaugural per siu effeci ha la presidenta dad Ilanz/Glion refusau fagend allusiun a tal dil president american. Dues dunnas dapli el parlament, ed era ina fetg buna representanza dalla generaziun giuvna laian sperar ch'igl interess per la politica crescha plaunsiu puspei. Il interess da Ruschein representa da niev *Ursin Cajochen*. Dumengia sera ha il president communal annunziou che *Meinrad Cadruvi* vegni forsia era ad entrar el parlament, numnadamein per representar il interess dalla fracziun da Rueun.

> PAGINA 3

## Nova uniforma per la Societad da musica Mustér

■ (anr/ff) La sonda vargada han las musicantas ed ils musicants da Mustér presentau tut loschs la nova uniforma dalla musica e dils tamburs. Igl applaus extendiu dils presents ha relatau il plascher dalla populaziun dil niev vestgiu dils commembers. La gronda preschientscha alla fiasta ha era tradiu la stema attaschonta che la societad da musica gauda en vischnaunca. Pliras uniuns han collaborau ell'organisaziun ni el program da fiasta e la cuschina dalla claustra ha preparau in banchet culinaric, il qual ha medemamein attribuiu alla bun'atmosfera dalla fiasta. La musica da Mustér exista dapi 1879 e dumbra dapresent 32 musicantas e musicants.

> PAGINA 5

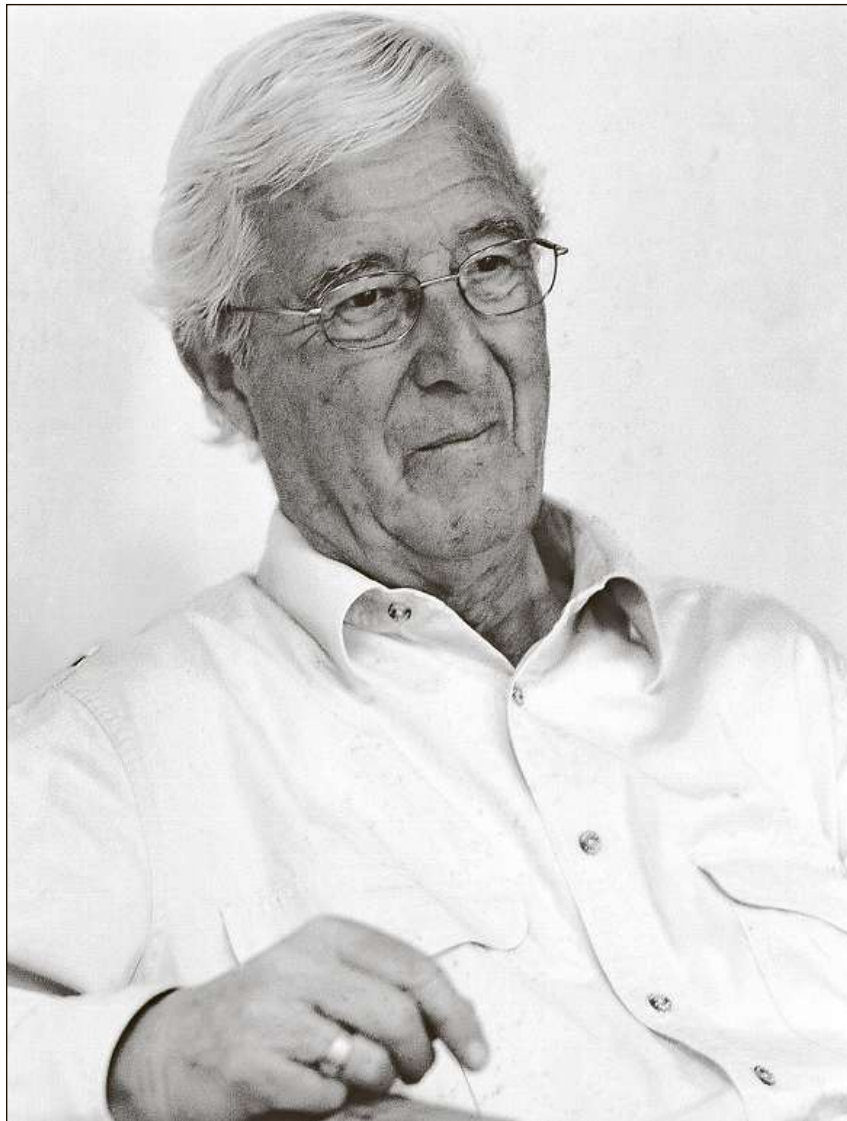
# Vierv ladin revais e reedi

Mez d'instrucziun adattà eir pellas scoulas

■ **(anr/fa) Cul «Vierv ladin» dal romanist Jachen Curdin Arquint han plüssas generaziuns imprais vallader. Daspö ons d'eira quist mez d'instrucziun però exhaust.** Il romanist *Jachen Curdin Arquint* chi abita ad Ardez vaiva publichà da l'on 1964 il mez d'instrucziun Vierv ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina Bassa. Illa seguonda e la terza ediziun (dal 1974 e 1981) sun gnüts agiunts eir amo bindels sonors cun exercizis. Divers ons d'eira quist mez d'instrucziun però exhaust. Daspö la fin d'avrigl as poja darcheu cumprar pro la Lia Rumantscha ed in librerias rumantschas il Vierv ladin reedi da la chasa editura editionmevinapuorger. L'anr ha discurrì cun l'editura *Mevina Puorger* chi instruischa rumantsch a l'Università da Turich ed a la Scoul'ota populara da la città a la Limmat.

## Invista illa cultura e litteratura rumantscha

«Il Vierv ladin dad Arquint es ün dals pacs mezs d'instrucziun chi permetta d'imprender rumantsch vallader infra cuort temp e perfin eir sainza magisters», disch Puorger. Il cudesch es drizzà ad ün public chi nun es da lingua rumantscha opür ad ün public chi vuol approfondir sias cugnuschentschas dal rumantsch vallader. Il Vierv ladin spordscha in 13 lecziuns üna vista cumplessiva da la grammatica da l'idiom. «Dad üna vart vaina la grammatica, a man dal register as poja tscherchar ils chapitels grammaticals», declera l'editura, «obain chi's po imprender a partir da la prüma lecziun cun



Jachen Curdin Arquint ha collavurà pro la quarta ediziun da sia ouvra. FOTO J. SCHILDKNECHT

vocabulari a la fin dal cudesch.» La scolara o il scolar vain confruntà illas lectüras accumpagnadas da las illustraziuns da l'artist *Constant Könz* cul muond rumantsch in Engiadina. «Quai am para ün grond inrichimaint, dad üna vart vaina la grammatica e'ls exercizis e da tschella vart il s-chazi da plets e dad üna terza vart il muond da la cultura e litteratura rumantscha.» Pro'ls chapitels grammaticals esa adüna eir ün notabene «per tgnair adimaint»: In quel scriva l'autur in rumantsch e tudais-ch, da maniera cha quel chi nu sa amo la lingua po seguir da prüma davent, cun quai ch'el ha eir la pozza dal tudais-ch. «Il cudesch es fich adattà eir pels scolars dal s-chalin ot in Engiadina e pels gimnasiasts per imprender plü profuondamaing lur lingua», manzuna Puorger.

## Quarta ediziun revaisa dad autur ed editura

«In quista nouva ediziun vaina miss pais ad ün nouv layout chi correspuonda a l'ögl dad hozindi, i douvra simplamaing daplü lö», cuntinuescha l'editura, «id es ün cudesch plü grond cun daplü spazi, eir per far notizchas.» Il s-chazi da plets fuorma cun ca. 2000 plets la basa per las lectüras e per dovrar la lingua i'l minchadi. Ils exercizis pro'ls singuls temas grammaticals sun adattats tant per l'instrucziun sco eir pel stüdi autodidactic. «Tscherts chapitels vegnan preschantats uossa in ün oter möd, il passà defini p. ex. dess il scolar gnir a cugnuscher be plü in fuorma passiva.» Id es adüna declerà perche chi ha dat tscherts müdamaints.

Il cudesch cumpiglia eir ün vocabulari rumantsch-tudais-ch e tudais-ch-rumantsch. La quarta ediziun dal Vierv ladin han revais Arquint e Puorger, in collavuraziun cun *Jachen Andrye Marga Secchi*. Il cudesch cuntegna eir ün disc cumpact: Las lectüras, il vocabulari e'ls texts litterars legian *Mevina Puorger* e *Valeria Badilatti*. Ils exercizis legian *Jachen Curdin Arquint*, *Anna-Maria Vital* ed *Ernst Denoth*.

## Stüdi da romanistica a Turich, Firenze e Paris

Jachen Curdin Arquint es nat da l'on 1929 a Susch. Il stüdi da romanistica ha'l absolt a l'Università da Turich, a l'Università degli Studi a Firenze ed a la Sorbonne a Paris. Promovü ha'l a Turich. Arquint es stat magister da scoula media per frances e italian, davo eir per rumantsch ladin a la Scoula chantunala grischuna (1956–1994). Dal 1967 e da 1969–1972 ha'l lavurà pro'l Dicziunari Rumantsch Grischun. Da 1978–1994 es el stat rector da la scola chantunala a Cuaira. El ha publichà numerusas ouvras davart la lingua rumantscha. Üna da quellas es il Vierv ladin (Lia Rumantscha, prümediziun 1964) chi cumpara uossa illa quarta ediziun revaisa. Daspö l'on 1999 abita Arquint ad Ardez.

# Fantasia e realtà s'inscuntran a Sur En

23avel Simposi internaziunal da sculpturas

DAD ANNATINA FILLI / ANR

■ **Al 23avel Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En as partecipeschan la mità da gün 17 artistas ed artists da tuot il muond. Il motto d'ingon es «fantasia e realtà».** Bainbod esa darcheu uschè inavant e per la 23avla jada resunan ils tuns da las resgias a motor, dals martels, s-chalpens e sgürs a la riva da l'En. 17 artistas ed artists da tuot il muond s'inscuntran d'ürant ün'eivna al Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En da Sent. Süil campagi lung l'En lavuran els vi da lur ouvras artisticas da lain, da metal o da crap. Lapro han els la pussibilità da s'inscuntrar tanter dad els o eir culs visitadours.

## 17 partecipants da tuot il muond

Da l'on 1994 d'eira gnü organisà il prüim Simposi internaziunal da sculpturas cun l'idea da promover il turissem illa fracziun da Sur En. Hoz es quist arrandschamaint ün evenimaint important per la scena d'art in Engiadina Bassa. Il simposi vain organisà da la Società Art Engiadina e l'intent es

da promover l'art e la cultura da la regiun. D'ürant ils ultims ons han divers artists e sculptuors da la Svizra e da tuot il muond realisà qua diversas ouvras. Üna part da quistas sculpturas, chi fuorman ün dialog culla natüra, sun expostas lung la Senda da sculpturas a Sur En. Eir ingon han ils organisatuors scrit oura lur arrandschamaint. «Nus vain survgni 70 annunzchas per nosa concorrenza», disch *Wolfgang Bosshardt*, commember dal comitè d'organisaziun. Insemel cun *Urs Beer*, *Daniel Cotti*, *Peter Horber* ed *Andreas Oberli* ha tschernü il comitè d'organisaziun las 17 partecipantas e partecipants pel simposi da quista stà. Ses dad els derivan da la Svizra e'ls ulterius ündesch vegnan da la Germania, da l'Austria, da l'Italia, da la Spogna, da la Pologna, da la Côte d'Ivoire, da la China ed ün fa il via di da l'Argentina fin a Sur En. Tanter ils partecipants as rechatta eir l'artist *David Rohrbach* da La Punt.

## Lavurar cun lain e marmel

Ils responsabels dal Simposi internaziunal da sculpturas mettan a disposiziun a las ar-



Eir ingon han ils partecipants la pussibilità da cumbinar lain e cun marmel da Laas.



120 ouvras imbellischan la Senda da sculpturas a Sur En.

FOTOS A. FILLI

tistas e'ls artists tuot tenor giavüsch ün trunc da larsch d'üna lunghezza da var quatter meters e cun ün diameter da 50 centimeters. O lura daja quels chi creschan our d'ün bloc da marmel da Laas i'l Tirol dal süd lur ouvra o chi lavuran culla cumbinaziun da quists duos materials. Il motto dal simposi d'ingon es «fantasia e realtà». D'ürant ün'eivna han tuot ils interessents, giasts dal camping e glied chi fa üna spassegiada lung l'En la pussibilità d'observer co cha las ouvras naschan. In sonda, ils 17 da gün a partir da las 15.00 ha lö la vernissascha. Il public es invidà d'ürant duos uras d'inoltrar lur propostas pel premi dal public chi'd es dotà cun 500 francs. Las

## Partecipants da tuot il muond

Da la partida al 23avel Simposi internaziunal da sculpturas 2017 a Sur En, dals 10 fin als 18 gün, sun quatter artistas e 13 artists da set differents pajais. Qua ils noms dals partecipants, tenor uorden alfabetic: *Niccolo Bacci* da Brescia in Italia lavura cun crap, *Nuria Carreras* da Terrassa illa Spogna cun crap e *Klemens Cervenka* da Wattenberg in Austria cumbina ils duos materials crap e lain. Eir *Katrin Conrad* da Niederried cumbina crap e lain ed *Adama Coulibaly* da Korhogo da la Côte d'Ivoire s'ha decisa da far ün'ouvra da lain. *Cristobal Delgado Palacios* da Torrent illa Spogna lavura cun crap e lain, *Meret Gerber* d'Islikon lavura cun crap e *Jürgen Küng* da Winterthur cun lain. Ils oters partecipants sun *Gamelle* da Worblaufen (crap/lain), *Walter Peter* d'Ottersberg illa Germania (lain), *Krystof Marchewicz* oriund da la Germania e Pologna (lain), *Hardy Raub* da l'Italia e Germania (lain), *David Rohrbach* da La Punt (lain), *Christian Schaffhuber* da Tittling illa Germania (crap), *Bo Shu* d'Italia e China (crap), *Lelé Trabb* da Santiago del Estero in l'Argentina (crap) ed *Urs Twellmann* da Schlosswil (lain).

ouvras preschantadas sun vnalas. Quellas chi nu vegnan cumpradas as pudaraja tour suot ögl plü tard sülla Senda da sculpturas a Sur En. «Lung quista senda s'han ramassadas d'ürant ils ultims ons var 120 ouvras da lain, marmel, fier o eir cumbinaziuns da tuots quists materials», manzuna Bosshardt.

Ulteriusas infurmaziuns as chatta sülla pagina d'internet [www.art-engiadina.com](http://www.art-engiadina.com)